

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 257

47. évfolyam

2004. augusztus 4.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 1412/2004/EK rendelete (2004. augusztus 3.) az Irakkal fennálló gazdasági és pénzügyi kapcsolatok egyes korlátozásairól szóló 1210/2003/EK rendelet módosításáról 1
- A Bizottság 1413/2004/EK rendelete (2004. augusztus 3.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 2
- ★ A Bizottság 1414/2004/EK rendelete (2004. július 28.) bizonyos áruknak a Kombinált Nomenklatúrában történő osztályozásáról 4

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2004/586/EK:

- ★ A Tanács határozata (2004. július 19.) a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról szóló 1268/1999/EK rendelet alá tartozó források újraelosztásának általános megközelítéséről 6

2004/587/EK:

- ★ A Tanács határozata (2004. július 19.) a megtakarításokból származó kamatjövedelem adózásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelv alkalmazásának időpontjáról 7

Bizottság

2004/588/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2004. június 3.) a máltai szarvasmarha-adatbázis teljesmértékű működőképességének elismeréséről (az értesítés a B(2004) 1964. számú dokumentummal történt) (Csak az angol nyelvű szöveg hiteles.) ⁽¹⁾ 8

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1412/2004/EK RENDELETE

(2004. augusztus 3.)

az Irakkal fennálló gazdasági és pénzügyi kapcsolatok egyes korlátozásairól szóló 1210/2003/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel az Irakról szóló 2003/495/KKBP közös álláspontra módosító, 2004. július 19-i 2004/553/KKBP közös álláspontra ⁽¹⁾,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1483. (2003) számú határozatával összhangban az 1210/2003/EK rendelet ⁽²⁾ bizonyos, 2007. december 31-ig alkalmazható, a jogi eljárások és végrehajtási intézkedések alóli mentességet biztosít egyes iraki pénzkészletekre és árukra.
- (2) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1546. (2004) számú határozata előírja, hogy Irak olajkivitelére és az Iraki Fejlesztési Alapra alkalmazott mentességek nem alkalmazandók az Irak által 2004. június 30-át követően vállalt szerződéses kötelezettségekből származó jogerős ítéletekre.

(3) 2004. június 28-án az Ideiglenes Koalíciós Hatóság megszűnt, és Irak visszanyerte teljes függetlenségét.

(4) A 2004/553/KKBP közös álláspont módosítja az Irakról szóló 2003/495/KKBP közös álláspont vonatkozó rendelkezéseit, hogy azt összhangba hozza az 1546. (2004) számú határozattal.

(5) Az 1210/2003/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1210/2003/EK rendelet 10. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdés a), b) és d) pontja nem alkalmazandó az Irak által – ideértve különösen annak ideiglenes kormányát, az Iraki Jegybankot és az Iraki Fejlesztési Alapot – 2004. június 30-át követően vállalt szerződéses kötelezettségeket érintő jogi eljárásokra, sem az ilyen szerződéses kötelezettségekből származó jogerős ítéletre.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. augusztus 3-án.

a Tanács részéről
az elnök
B. BOT

⁽¹⁾ HL L 246., 2004.7.20., 32. o.

⁽²⁾ HL L 169., 2003.7.8., 6. o. A legutóbb az 1086/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 207., 2004.6.10., 10. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1413/2004/EK RENDELETE**(2004. augusztus 3.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. augusztus 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. augusztus 3-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2004. augusztus 3-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0707 00 05	052	44,5
	999	44,5
0709 90 70	052	70,5
	999	70,5
0805 50 10	382	52,7
	388	53,1
	508	46,6
	512	41,3
	520	45,9
	524	59,4
	528	55,6
	999	50,7
0806 10 10	052	121,7
	204	108,5
	220	102,0
	624	109,4
	628	136,6
	999	115,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	87,1
	400	99,9
	404	128,6
	508	71,6
	512	73,4
	528	70,5
	720	61,9
	800	124,8
	804	79,0
	999	88,5
0808 20 50	052	107,4
	388	91,7
	528	46,7
	804	125,4
	999	92,8
0809 20 95	052	287,2
	400	291,4
	404	274,1
	999	284,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	151,9
	999	151,9
0809 40 05	093	41,6
	094	37,5
	512	91,6
	624	174,8
	999	86,4

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1414/2004/EK RENDELETE**(2004. július 28.)****bizonyos áruknak a Kombinált Nomenklatúrában történő osztályozásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikk (1) bekezdés a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelethez csatolt Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében szükséges az e rendelet mellékletében említett áruk osztályozásáról szóló intézkedések elfogadása.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározta a Kombinált Nomenklatúra értelmezéséről szóló általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más nomenklatúrára vonatkozóan, amely teljesen a Kombinált Nomenklatúrán alapul, vagy azt adott esetben további bontással egészíti ki, és amelyet valamely különös közösségi rendelkezéssel hoznak létre az árukereskedelemhez kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazásának céljából.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében a melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat, a 3. oszlopban feltüntetett okok alapján, a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kód(ok) alá kell osztályozni.

- (4) Szükséges kikötni, hogy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾ értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, és az ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, az áruk Kombinált Nomenklatúrában történő osztályozására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult egy három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználhatja.

- (5) A Vámkódex Bizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által megállapított határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a Kombinált Nomenklatúrán belül a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kód(ok) alá kell osztályozni.

2. cikk

Az 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 12. cikk (6) bekezdése értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, és ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, kötelező érvényű tarifális felvilágosítás egy három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználható.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 28-án.

a Bizottság részéről

Frederik BOLKESTEIN

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 2344/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 346., 2003.12.31., 38. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 2003-as Csatlakozási Okmánnyal módosított rendelet.

MELLÉKLET

Árúleírás	Osztályozás (KN-kód)	Indoklás
(1)	(2)	(3)
Szemápoló termék (szemcsepp) Aktív hatóanyag: polivinil-alkohol (síkossító anyag) 1,4 %, További összetevők: — nátrium-klorid (tonizáló anyag) — nátrium dihidrogénfoszfát (pufferanyag) — dinátrium hidrogénfoszfát (pufferanyag) — benzalkónium-klorid (tartósítószer) — dinátriumedetát (kelátképző) — sósav (pH beállító) — nátrium-hidroxid (pH beállító) — tisztított víz 100 %-ig (hordozó) A terméket kereskedelmi forgalom számára kiszerelték (15 ml-es csepegtető üvegcsében) a dózisra és felhasználásra vonatkozó tájékoztatóval.	3004 90 19	A Kombinált Nomenklátúra általános értelmezési szabályainak 1. és 6. pontja, a 3004, 3004 90, valamint a 3004 90 19 KN kódok szövege alapján. A terméket szemszárazság és más szemirritáció tüneteinek kezelésére, gyógyászati célra gyártották és szerelték ki, síkossító anyagként és műkönnyként történő használatra. A készítmény nem használható a 3307 vtsz. alá tartozó kontaktlencse vagy műszem oldatként.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. július 19.)

a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról szóló 1268/1999/EK rendelet alá tartozó források újraelosztásának általános megközelítéséről

(2004/586/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról szóló, 1999. június 21-i 1268/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke második albekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A 2002. december 12-13-i Európai Tanács koppenhágai ülése jóváhagyta a tárgyalások eredményeit, amelynek eredményeképpen az 1268/1999/EK rendelet rendelkezéseinek előnyeit akkor élvező nyolc ország azóta csatlakozott a Közösséghez. A 2004. május 1-jei csatlakozásuk következményeként ezek az országok nem részesülnek többé a rendeletben megállapított támogatásban. Következésképpen, a 2004-től 2006-ig terjedő időszakban csak Bulgária és Románia élvezi továbbra is az említett rendeletben foglalt kötelezettségvállalások előnyeit.
- (2) A Bizottság által Bulgária és Románia számára javasolt tárgyalási menetrend jóváhagyásával, az Európai Tanács koppenhágai ülésén megegyezés született a Magyar Köztársaságnak és a Lengyel Köztársaságnak nyújtott gazdasági támogatásról szóló, 1989. december 18-i 3906/89/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾ értelmében létrehozott

PHARE-program szerinti, az 1268/1999/EK tanácsi rendelet értelmében létrehozott Speciális Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Csatlakozási Program (SAPARD) szerinti, valamint az 1267/1999/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ értelmében létrehozott Előcsatlakozási Strukturális Politikák Eszköze (ISPA) szerinti juttatások e két ország közötti elosztásának 30:70 arányban történő meghatározásáról.

- (3) Ez az elosztási arány figyelembe veszi az 1268/1999/EK rendelet 15. cikke első bekezdésében említett, támogatás iránti szükségletet és az abszorpciók képességet, valamint az 1268/1999/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében meghatározott, az egyes csatlakozni szándékozó országoknak juttatandó pénzügyi források elosztási kritériumait.
- (4) A Tanács az 1268/1999/EK rendelet 15. cikke második albekezdésével összhangban elfogadja a SAPARD-eszköz rendelkezésre álló forrásainak a fennmaradó kedvezményezett országok, azaz Románia és Bulgária, közötti újraelosztásáról szóló általános megközelítést,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Egyetlen cikk

A 2004-től 2006-ig terjedő időszakra az 1268/1999/EK rendeletben foglalt kötelezettségvállalások alapján rendelkezésre álló források Románia és Bulgária közötti elosztásának arányát Románia számára 70 %-ban, Bulgária számára pedig 30 %-ban állapítják meg.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. VEERMAN

⁽¹⁾ HL L 161., 1999.6.26., 87. o. A legutóbb a 769/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 375., 1989.12.23., 11. o. A legutóbb a 769/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 161., 1999.6.26., 73. o. A legutóbb a 769/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. július 19.)

a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelv alkalmazásának időpontjáról

(2004/587/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a 2003/48/EK irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A 2003/48/EK irányelv 17. cikkének (2) bekezdése meghatározza az irányelv rendelkezései 2005. január 1-jétől történő alkalmazásának feltételeit.
- (2) A 2003/48/EK irányelv 17. cikkének (3) bekezdésével összhangban a Tanács a Bizottság jelentése alapján 2004. július 1-jét megelőzően megállapította, hogy a vonatkozó intézkedések hatályba lépésének időpontjai tekintetében a harmadik országokban és az érintett függő vagy társult területeken a 2003/48/EK irányelv 17. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek nem teljesülnek.
- (3) A 2003/48/EK irányelv 17. cikkének (3) bekezdése értelmében, amennyiben a Tanács úgy dönt, hogy az ezen cikk (2) bekezdésében megállapított feltételek nem teljesülnek, akkor a Bizottság javaslata alapján egyhangúlag új időpontot fogad el a (2) bekezdés alkalmazásában.
- (4) A Bizottság és az érintett tagállamok jelentése alapján úgy tűnik, hogy a 2003/48/EK irányelv 17. cikkének (2) bekezdésében említett harmadik országok és függő vagy társult területek mindegyike képes lesz az ebben a bekezdésben megállapított feltételek teljesítésére 2005. július 1-jéig.

(5) A 2005. július 1-jei időpontot ezért a 2003/48/EK irányelv 17. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában új időpontként kell elfogadni, amely időpontra szintén vonatkoznak ennek a bekezdésnek a feltételei.

(6) A gazdasági szereplők és az adófizetők jogbiztonságának céljából ezt a határozatot sürgősséggel kell elfogadni, amely a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv I.3. pontjában megállapított hathetes időszaktól való eltérést eredményezi,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003/48/EK irányelv 17. cikkének (2) bekezdésében a „2005. január 1-jétől” helyébe „2005. július 1-jétől” lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei, és azt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
P. H. DONNER

⁽¹⁾ HL L 157., 2003.6.26., 38. o.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. június 3.)

a máltai szarvasmarha-adatbázis teljesmértékű működőképességének elismeréséről

(az értesítés a B(2004) 1964. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles.)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2004/588/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak 57. cikkére,

mivel:

- (1) Málta kérelmet terjesztett elő a szarvasmarhák azonosító és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, továbbá a marhahús és marhahústermékek címkézéséről, valamint a 820/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2000. július 17-i 1760/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽¹⁾ megfelelően a máltai szarvasmarha-azonosító és nyilvántartási rendszer részét képező adatbázis teljes mértékű működőképességének elismerésére vonatkozóan.
- (2) Az Európai Unió tudomásul vette Málta kérelmét, és úgy ítélte, hogy a kérelmet a megfelelő eljárások szerint kell kezelni a csatlakozást megelőzően.
- (3) A máltai hatóságok megfelelő információkat nyújtottak be, melyeket 2004. március 25-én frissítettek.
- (4) A máltai hatóságok vállalták, hogy javítanak az adatbázis megbízhatóságán, biztosítva ezáltal különösen azt, hogy i. a születések és elhullások tulajdonos általi bejelentésére vonatkozó 7 napos határidő jobb betartása érdekében további intézkedéseket hajtanak végre, beleértve az ellenőrzéseket is; ii. további intézkedéseket tesznek az automatikusan vagy a helyszíni ellenőrzések nyomán feltárt hibák vagy hiányosságok gyors helyesbítésének lehetővé tétele érdekében; iii. az esemény-adatbázist megerősítik

egy, a korlátozó intézkedések hiányosságait és megsértését feltáró riasztó rendszer kifejlesztésével, iv. a támogatásról szóló értesítés bekerül az adatbázisba, valamint a marhalevéltre; v. intézkedéseket hajtanak végre, amelyek biztosítják, hogy a szarvasmarha-azonosító és nyilvántartási rendszer ellenőrzése az 1082/2003/EK bizottsági rendelettel⁽²⁾ összhangban történjen.

- (5) A máltai hatóságok kötelezettséget vállaltak arra, hogy a kölcsönösen elfogadott javító intézkedéseket legkésőbb 2004. április 30-ig végrehajtják.
- (6) Figyelembe véve a fentieket, indokolt a máltai szarvasmarha-adatbázis teljes mértékű működőképességének elismerése,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A máltai szarvasmarha-adatbázist 2004. május 1-jétől teljes mértékben működőképesnek ismerik el.

2. cikk

Ennek a határozatnak Málta a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2004. június 3-án.

a Bizottság részéről

David BYRNE

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 204., 2000.8.11., 1. o. A 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 156., 2003.6.25., 9. o. A 499/2004/EK rendelettel (HL L 80., 2004.3.18., 24. o.) módosított rendelet.